

EE – VHC/VHCAL AKNA HOIDMISTINGIMUSED JA PAIGALDUSJUHEND
EN – VHC/VHCAL WINDOW STORAGE CONDITIONS, INSTALLATION AND USAGE MANUAL
DK – VHC/VHCAL VINDUERS OPBEVARINGSBETINGELSER OG MONTERINGSVEJLEDNING
SE – HANTERINGS- OCH MONTERINGSANVISNINGAR FÖR VHC/VHCAL FÖNSTER

(EE) TEHNILISED ANDMED:

- VHC/VHCAL aken on väljapoole avanev, kahekordse klaaspaketiga.
- Ettevõtte toodetud raamid vastavad MTK klaasimise nõuetele.
- Leng, raam (impost) on valmistatud männi liimpuidust, mis vastab standardi EN942 Klass J10 nõuetele. Kasutatava puidu niiskusesisaldus 13±2%.

(EN) TECHNICAL SPECIFICATION:

- VHC/VHCAL is outward-opening window with double glazing.
- The sashes manufactured by the company comply with the MTK glazing requirements.
- Frame, sash (impost): made from glued laminated pine timber and compliant with Class 10 requirements of the EN942 standard. Timber moisture content: 13±2%.

(DK) TETNISKE DATA:

- Vinduer er udadgående og med dobbeltrude.
- Virksomheden fremstiller rammer, der udfylder MTK-kravene for glasing.
- Karme og rammer fremstilles af fyrre-limtræ, som er i overensstemmelse med kravene i standarden EN492, klasse J10. Det anvendte træmateriale har fugtindhold på 13±2%.

(SE) TEKNISKA DATA:

- Fönstret är utåtgående, med dubbel isolerkassett.
- Företagets egentillverkade fönsterbågar uppfyller MTK-kraven för glasing.
- Karmen och bågen (mittpost) är tillverkade av limträ i furu och överensstämmer med kraven för klass J10 enligt standarden EN492. Fukthalten i använt virke är 13±2%.

(EE) AKNA HOIDMISE TINGIMUSED:

- Aknaid võib paigaldada müüriavadesse, kui hoonele on paigaldatud katus ja märg sisekrohv on tehtud.
- Aknaid transportida ainult vertikaalasendis.
- Transportimisel kaitsta aknaid löökide ja kriimustuste eest.
- Tooted peavad olema ladustatud tasasel pinnal kaitstud ilmastikuolude eest.
- Vältida vihmavee, lausvee ja krohvimisel tekkinud kondensvee sattumist akna sisemistele pindadele (suhteline õhuniiskus <50%).

(EN) WINDOW STORAGE CONDITION:

- The windows can be installed in wall apertures if the roof has already been placed over the building and the internal wet plastering work has been completed.
- The windows can only be transported in vertical position.
- When transporting the windows they must be protected from impacts and scratching.
- Products must be stored on a flat surface and protected against weather conditions.
- Prevent rainwater, residual water and condensation occurring during plastering work from seeping onto the internal surfaces of the window (relative air humidity at <50%).

(DK) VINDUERS OPBEVARINGSBETINGELSER:

- Vinduer kan monteres i muråbninger, når bygningen har fået monteret et tag og vådt interne pudsarbejde er blevet udført.
- Vinduer må kun transporteres i lodret stilling.
- Under transport skal vinduerne beskyttes mod slag og ridser.
- Produkterne skal lagres på en jævn overflade, beskyttet mod vejrforhold.
- Regnvand, flydende vand og kondensvand fra pudsning må ikke påvirke vinduers indvendige flader (relativ luftfugtighed <50 %).

(SE) HANTERING AV FÖNSTRET:

- Fönster får monteras i fönsteröppningar först efter att byggnaden har fått ett tak och alla våta putsarbeten inomhus är utförda.
- Fönster ska endast transporteras i vertikalt läge.
- Under transport ska fönster vara skyddade mot slag och repor.
- Produkterna ska lagras på jämnt underlag, skyddat mot dåliga väderförhållanden.
- Undvik att utsätta fönstrets inre ytor för vatten, regnvatten och kondensvatten från putsarbeten. (relativ luftfuktighet <50%).

(EE) AKNA PAIGALDAMINE

Enne akna paigaldamist veenduge, et akna hoidmise tingimused on täidetud.

1. Kontrollida, et ava millesse asud akent paigaldama on õige suurusega. **Ava mõõt - akna mõõt = 10<20mm**. Aknaid võib paigaldada ainult kuivadesse avadesse. Juhul, kui on vältimatu akende paigaldamine avadesse tingimustes, kus sade- või kondensveed võivad valguda akna sisepinnale, tuleb need kaitsta killega. Samaaegselt peab olema tagatud akna puitosade piisav ventilatsioon.
2. Puhastada avad tolmust ja muust ehitusprahist.
3. Tõsta aken avasse ja paigaldada alumise horisontaali ja seina vahele kiilud. Kiilude paksus tuleb valida selliselt, et ülemise horisontaali ja seina vahele jääks 5-10mm.
Joonis A-1.
4. Loodida alumine horisontaal. Joonis A-2.
5. Seejärel kiiluda (Joonis B-1) ja loodida (Joonis B-2) vertikaalid. Loodida akna lengi sisepind ja servpind.
6. Kinnitada aken paigaldusavadest. Joonis C.
C-1 hülsid (ei ole aknaga kaasas)
C-2 kinnituskruvi (ei ole aknaga kaasas)
Jälgi et lengidetailid oleksid sirged. Kinnitusvahendid ei tohi lengi paindesse viia, sama jälgida ka täitematerjali paigaldusel.
7. Paigaldusavadesse paigaldada plastkorgid. Joonis C-3.
8. Täita lengi ja seina vahe täitematerjaliga.
9. Kui aken ei avane/sulgu korralikult vajalik reguleerimine.
10. Veepleki paigaldus. Veepleki soonde silikoontriip. Joonisel E-1. Seejärel veeplekk. Joonisel E-2.
11. Teised ehitise osad ei tohi avaldada aknakonstruksioonile survet.

(EN) WINDOW INSTALLATION:

Prior to installing the window, make sure that the window storage conditions have not been violated.

1. Check that the aperture into which you intend to install the window has the correct dimensions. **Aperture size – window size = 10<20 mm**. Windows can be installed only in dry apertures. If it is inevitable that the windows will be installed in the conditions when rainwater or condensation can seep onto the internal window surfaces you must protect these by covering them with film. You must also ensure sufficient ventilation for the wooden parts of the window.
2. Clean the apertures to remove all dust and other construction work refuse.
3. Raise and insert the window in the aperture, then place wedges between the lower edge of the window and the wall under it. Select the wedge thickness so that a 5-10 mm gap remains between the upper edge of the window and the wall above it.
Figure A-1.

4. Level up the lower edge. Figure A-2.
5. Then wedge (Figure B-1) and level up (Figure B-2) the vertical edges. Level up the internal surface and the edge surface of the window frame.
6. Attach the window through the installation apertures. Figure C.
C-1 liners (not supplied with the window)
C-2 fastening screw (not supplied with the window)
Make sure that the frame is straight. Avoid bending the frame while fixing the frame and installing filling material.
7. Insert the plastic plugs in the installation apertures. Figure C-3.
8. Stuff the gaps between the frame and the wall with a filler material.
9. If the window does not open/close properly, you will have to adjust it.
10. Gutter installation. Gutter grooves: silicone strip. Figure E-1. Then the gutter itself. Figure E-2.
11. Window units must not be exposed to load from other building parts.

(DK) MONTERING AF VINDUER:

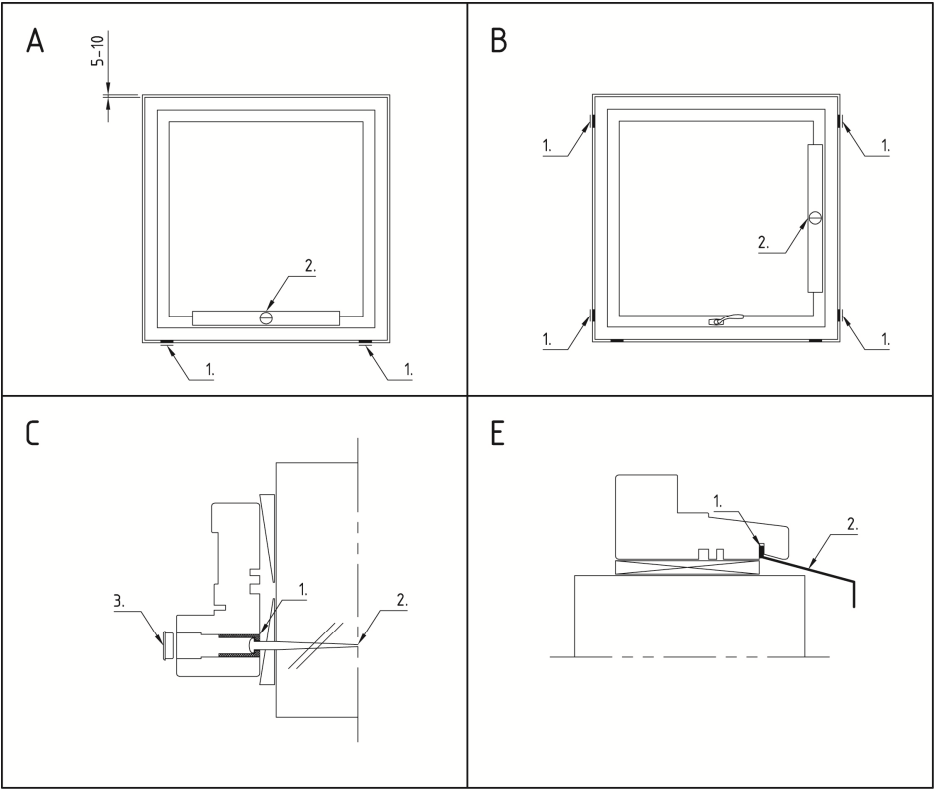
Før montering, sørg for at vinduers opbevaringsbetingelserne er overholdt.

1. Tjek at åbningen, hvor vinduer skal sættes i, har korrekt størrelse. **Åbningens dimension – vinduets dimension = 10<20mm**. Vinduer må kun monteres i tørre åbninger. Hvis det ikke kan undgås at vinduer skal monteres under vilkår, hvor regn- eller kondensvand kan løbe over vinduernes indvendige flade, skal de beskyttes med film. Samtidigt skal der sikres nødvendig ventilation til vinduers trædele.
2. Rens åbningerne for støv og andet bygningsnavs.
3. Anbring vinduet i åbningen og monter kiler mellem den nederste horisontaldel og væggen. Kilernes tykkelse skal være sådan at den øverste horisontaldel og væggen har et mellemrum på 5-10mm.
Tegning A-1.
4. Lod nederste horisontal. Tegning A-2.
5. Derefter kil (Tegning B-1) og lod (Tegning B-2) vertikalede. Lod vindueskarmens indvendige overflade og kantens overflade.
6. Fastgør vinduet gennem monteringsåbninger. Tegning C.
C-1 bøsninger (medfølger ikke)
C-2 fastgørelsesskrue (medfølger ikke)
Sørg for at karmdele er lige. Fastgørelsesbeslag må ikke bøje karmen. Det samme gælder ved montering af fyldstof (8.)
7. Monter plastpropper i monteringsåbninger. Tegning C-3.
8. Fyld fyldstoffet mellem karmen og væggen.
9. Hvis vinduet ikke kan åbnes/lukkes korrekt, udfør efterjustering.
10. Montering af vandblik. Anbring en silikonestreg til vandblikkets kanal. Tegning E-1. Derefter installer vandblikket. Tegning E-2.
11. Andre bygningsdele må ikke lægge pres på vindueskonstruktionen.

(SE) MONTERING AV FÖNSTRET:

Innan montering försäkra dig om att fönstret hanteras på ett korrekt sätt.

1. Kontrollera att fönsteröppningen har rätt storlek. **Fönsteröppningen – fönstrets mått = 10<20mm**. Fönster får endast monteras i torra fönsteröppningar. Om fönstret oundvikligt måste monteras i fönsteröppningen vid sådana förhållanden, där fönstrets inre ytor kan utsättas för regn- eller kondensvatten, måste ytomma skyddas med plast. Samtidigt måste man sörja för tillräcklig ventilation för fönstrets trädelar.
2. Rengör fönsteröppningar från damm och byggavfall.
3. Lyft in fönstret i fönsteröppningen och montera kilar mellan karmens understycke och väggen. Kilarnas tjocklek ska väljas så att avståndet mellan karmens överstycke och väggen är 5-10 mm.
Figur A-1.
4. Justera karmens understycke så att det står i våg. Figur A-2.
5. Efter det montera kilar till karmens sidostycken (Figur B-1) så att de står i lod vertikalt (Figur B-2). Även karmens inre och kantytor ska stå i lod.
6. Skruva fast fönstret genom monteringshålen. Figur C.
C-1 hylsa (ingår inte)
C-2 fästskruv (ingår inte)
Kontrollera att alla karmdelar är raka. Fästdetaljer får inte böja karmen på något sätt, samma gäller vid montering av fyllnadsmaterial (8.)
7. Täck monteringshålen med täcklock av plast. Figur C-3.
8. Fyll utrymmet mellan karmen och väggen med fyllnadsmaterial.
9. Om fönstret inte kan öppnas/stängas ordentligt behöver det justeras.
10. Montering av underbleck. Lägg en silikonremsa i spåret för underbleck. Figur E-1. Montera därefter underbleck. Figur E-2.
11. Andra byggnadsdelar får inte utsätta fönsterkonstruktioner för tryck.



(EE) AKENDE KAITSMINE JA PUHASTAMINE PEALE PAIGALDUSTÖÖDE LÖPPU:

- Kui peale akende paigaldamist on vajalik teha siseviimistlus vms. töid, mille käigus aknad võivad saada mehaanilisi vigastusi, määruda või niiskuda, tuleb akende sisepinnad kaitsta, näiteks kile, paberi või maalritebiga. Samal ajal peab olema tagatud akna puitosade ventileeritavus. Jälgida tuleb, et kaitseteip eemaldataks kohealt peale tööde lõppu.
- Eriist tähelepanu tuleb pöörata akende pindade kaitsmisele tsemendi ja lubjavee eest, mis võib pöördumatu vigastada akna osi. Akende puhastamisel kasutada selleks ettenähtud vahendeid, mille pH tase on neutraalne. Puitpindadel vältida kontakti lahustitega, alkoholiga, bensini või agressiivsete puhastusvahenditega. Mitte kasutada abrasiivseid puhastusaineid.
- Märgade protsessidega ehitustööde käigus või kütmata ruumides kondenseerub väljaurunud vesi ehitise jahedatele pindadele, st. aknaklaasidele ja akende teistele puitosadele ning raami vahele. Akende viimistluse ja puidu riknemise vältimiseks tuleb akende märgunud pinnad peale kondensaadi tekkimist kohealt kuivatada ja ruumid ventileerida. Kui ruumide relative niiskuse tase on pidevalt suur, võib toimuda puidu pundumine ja akende riknemine.
- Materjali transport läbi akende ei ole soovitatav, selleks tuleks kasutada ukseavasid. Juhul, kui on vältimatu aknaavade kasutamine, siis tuleb akna tiivad kindlalt fikseerida, kaitsta alalengi detailid sobivate materjalidega ning vältida alumise raamipleki paindumist või muul viisil kahjustamist, vastasel juhul ei ole aken enam õhutihed ning soojaipidav.

(EN) WINDOW PROTECTION AND CLEANING AFTER INSTALLATION COMPLETION:

- If after installation of the windows you need to perform interior decoration or other such work during which the windows can sustain mechanical damage or be exposed to dirt and moisture, you must protect the inner surfaces of the windows using for instance film or paper or painter’s tape. At the same time you must ensure ventilation for the wooden parts of the window. Make sure that the protective tape is removed immediately after the work completion.
- Special attention must be given to protecting the window surfaces from cement and limewater as these substances can irreversibly damage window parts. Clean the windows using products specially designed for this purpose, with a neutral pH level. Prevent the wooden surfaces from coming into contact with solvents, alcohol, petrol and aggressive detergents. Do not use abrasive detergents.
- During wet-process construction work or when the rooms are unheated any evaporated water will turn into condensation on the cool surfaces of the building, including window glasses, other window parts and inside the sash. To prevent the window finishing and the timber from deteriorating you must immediately dry the window surfaces that got condensation and ventilate the rooms. If the relative humidity level in the rooms is constantly high, the timber in the windows can bloat, thus rendering the windows unusable.
- It is not recommended to bring materials in through the windows – you should only use doors for that. If you cannot avoid using the windows for that, you must fix the window leafs so that they do not move, protect the lower frame parts with suitable materials and prevent the lower sash sheet from bending and other damage – otherwise the window will cease to be airtight and heatproof.

(DK) BESKYTTELSE OG RENSNING AF VINDUET EFTER MONTERING:

- Hvis der efter montering af vinduer skal udføres indvendige finish- eller andre arbejder, som kan påføre vinduer mekaniske skader, snavs eller fugt, skal vinduernes indvendige flader beskyttes, f. eks. med film, papir eller malertape. Samtidigt skal man sikre ventilation til trædelene. Beskyttelsestape skal fjernes straks efter arbejdet udføres.
- Vær særlig opmærksom på at beskytte vinduesflader mod cement og kalkvand, som kan skade vinduesdele uopretteligt . Rens vinduerne med dertil egnede midler med neutralt pH-værdi. Sørg for at trædele ikke kommer i kontakt med opløsningsmidler, alkohol, benzin eller aggressive rensmidler. Brug ikke silbemidler.
- Ved våde bygningsarbejder eller i uopvarmede rum kondenserer vanddampe på bygningens kolde overflader, dvs. til vinduesruder, vinduers trædele samt mellem rammerne. For at undgå nedbrydning af vinduers trædele, skal vinduesflader straks tørres efter kondensdannelsen og rummene udluftes. Hvis rummets relative luftfugtighed er konstant høj, kan træet svulme og vinduerne nedbrydes.
- Det frarådes at transportere materialer gennem vinduer. Brug i stedet døråbninger til dette. Hvis det ikke kan undgås at bruge vinduesåbninger, skal vinduesfløjene fast forankres, underkarmens dele beskyttes med dertil egnede materialer og undgås at bøje eller på en anden måde skade rammeblikket, da vinduet ellers vil miste sin lufttæthed og varmebestandighed.

(SE) SKYDD OCH RENGÖRING AV FÖNSTRET EFTER MONTERINGSARBETEN:

- Om du efter fönstermontering behöver utföra några sådana invändiga ytbehandlingsarbeten som kan utsätta fönster för mekaniska skador, smuts eller fukt, täck över fönstrets inre ytor, t.ex. med plast, papper eller målartejp. Samtidigt måste du även sörja för tillräcklig ventilation för fönstrets trädelar. Se till att ta bort all skyddstejp direkt efter arbetens slut.
- Var extra uppmärksam på att skydda fönstertytor mot cement och kalkvatten som kan medföra irreparabla skador på fönsterdelar. För rengöring av fönster använd medel med neutralt pH-värde som är avsedda för det ändamålet. Undvik att utsätta trätytor för kontakt med lösningsmedel, alkohol, bensin eller aggressiva rengöringsmedel. Använd aldrig nötande rengöringsmedel.
- I samband med fuktiga byggarbeten och i uopvärmda utrymmen kan kondensbildning förekomma på kalla ytor i byggnaden, bl.a. fönsterglas, fönstrens trädelar och i fönsterbågar. För att undvika onödiga ytbehandlingsarbeten och träskador på fönstren bör dess fuktiga ytor torkas rent direkt efter kondensbildning och utrymmen ventileras. Om utrymmens relativa luftfuktighet är kontinuerligt hög, kan trädelar svälla och förstöra fönstren.
- All materialtransport genom fönstren bör undvikas, använd i stället dörröppningar. Om användning av fönsteröppningar är absolut oundvikligt, fixera fönstren stabilt i öppet läge, skydda karmens detaljer med lämpligt material och undvik att utsätta underbleck för böj- eller andra skador, det kan ävenyttra fönstrets lufttätthet och värmehållningsförmåga.

(EE) AKNA KASUTAMINE:

- Akna avamiseks tuleb käepidet keerata ja seejärel lukata raami vaikselt endast eemale.
- Akna sulgemine. Vasturauul on kaks asendit. Tihendituulustust ja suletud.
- Olenevalt akna suuruselt ja kasutusalaast on erinevad avanemise piiramise moodused.
Tugeva tuulega ei tohi akent avatud asendisse jätta.

(EN) WINDOW USAGE:

- Open the window by turning the handle and then slowly pushing the sash away from you.
- Closing the window. The striking plate has two positions, one for gasket ventilation and one for closing.
- Depending on the window size and application field, it will have different modes to limit the opening range.
Do not leave the window in the opened position when the wind is strong.

(DK) ANVENDELSE AF VINDUER:

- For at åbne vinduet, drej håndtaget og derefter skub rammen let væk fra si selv.
- Lukning af vinduet. Slutblikket har 2 indstillinger – tætningsudluftning og lukket stilling.
- Afhængigt af vinduets størrelse og anvendelse, er der forskellige metoder til at begrænse åbningen.
Ved stærk vind må man ikke lade vinduer stå åbne.

(SE) ANVÄNDNING AV FÖNSTRET:

- För att öppna fönstret vrid handtaget och skjut fönsterbågen försiktigt utåt.
- Stängning av fönstret. Fönstrets motbleck har två olika lägen. Vådringsläge och stängt.
- Det finns olika alternativ för att begränsa fönstrens öppning, beroende på fönstrens mått och användning.
Fönstret skall inte lämnas i öppet läge vid kraftig vind.

(EE) AKENDE HOOLDUS:

Kõik tekkinud viimistluskahjustused tuleb kohe parandada lihvides viga saanud koha ja seejärel kattes selle parandusvärviga. Õhutemperatuur peab olema vähemalt 8 kraadi ja õhu suhteline niiskus alla 85%.

Aknad vajavad regulaarset hooldust vähemalt 1 kord aastas!

- Suluse puhastus + õlitus: Sobib teflonõli, mis ei kogu mustust. Soovitavalt kaks korda aastas vajadusel tihedamini. Enne õlitamist pinnad puhastada. Liugsiinid peavad olema puhtad ja füüsilistest takistustest vabad.
- Akende pesemine soovitavalt kaks korda aastas (kevadel ja sügisel). Kasutada neutraalset puhastusvahendit. Mustus soodustab seenkahjustuste teket. Soovitav on katta puipinnad kord aastas kaitsevahaga.
- tihendite puhastamine tolmust, ning määrimine silikoonõliga. Tihendeid ei tohi puhastada bensiini ja lahustiga. Vältida parandustöödel värvi sattumist tihendi pinnale.
- Vajadusel reguleerimine.

Kriitiliste termiliste pingete vältimiseks, mis võivad klaaspaketi lõhkuda ära aseta tumedaid esemeid vastu klaasi ja ära suuna soojusallika õhu- või kiirgusvoogu klaasile.

(EN) WINDOW MAINTENANCE:

All finishing damages must be repaired immediately by grinding the damaged area and covering with paint. Air temperature must be at least 8°C and relative air humidity below 85%.

The windows need regular maintenance: once per year as a minimum!

- Latch cleaning + oiling: Suits Teflon oil which does not collect dust. Subsequently, oil twice a year, or as the need arises. Oil can only be applied to clean surfaces. Slide tracks must be clean and free from obstacles.
- It is recommended to wash windows twice a year (in spring and in autumn). Use neutral cleaners. Soil promotes fungus growing. It is recommended to cover once a year wood surfaces with protective wax.
- Removal of dust from gaskets and lubrication with silicone oil. For cleaning the gaskets do not use gasoline/petrol or solvents. During the repair work avoid paint contact with gaskets.
- Adjust if necessary.

Do avoid critical thermal stress, which may cause glass breakage do not place dark objects against the glass and do not direct heat source air- and radiation flux to glass.

(DK) VEDLIGEHOJDELSE AF VINDUER:

Alle opståede finishskader skalt straks udbedres ved at slibe det skadede sted og derefter at dække det med reparationsmaling. Lufttemperaturen skal være mindst 8 grader og den relative luftfugtighed under 85 %.

Vinduer kræver regelmæssig vedligeholdelse mindst én gang om året!

- Rens og smør lukkemekanismen. Bedst egnet er teflonolie, som ikke samler snavs. Anbefales 2 gange om året, eller oftere, hvis der er behov for det. Rengør overfladerne før smøringen. Glideskiner skal være rene og uden fysiske hindringer.
- Vask vinduer gerne 2 gange om året (om forår og efterår) med et neutralt vaskemiddel. Snavs fremmer dannelsen af svampeskader. Det anbefales at påføre beskyttelsesvoks på træoverflader 2 gange om året.
- Rens tætninger for snavs og smør dem med silikoneolie. Tætninger må ikke renses med benzin eller opløsningsmidler. Under reparationsarbejder, sørg for at maling ikke rammer tætningsoverflader.
- Justér hvis nødvendigt.

For at undgå kritiske termiske spændinger, som kan forårsage knuste ruder, anbring ikke mørke genstande på ruder og styr varmekilders luft- eller strålestøm væk fra ruderne.

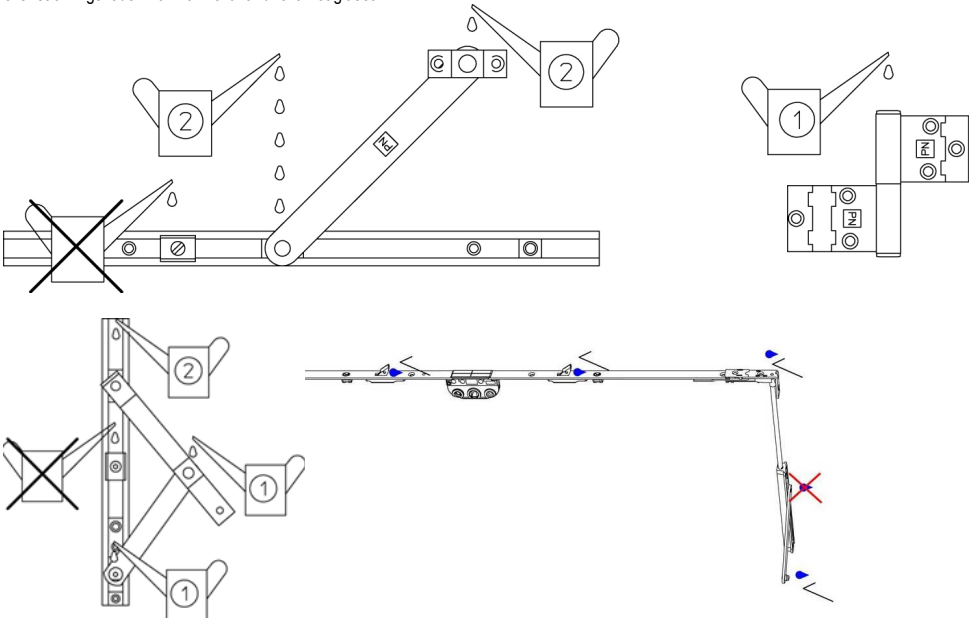
(SE) UNDERHÅLL AV FÖNSTRET:

Alla eventuella ytbehandlingsskador måste åtgärdas omedelbart med hjälp av slipning och reparationsfärg. Lufttemperatur då bör vara minst 8 grader och relativ luftfuktighet under 85%.

Fönster behöver regelbundet underhåll minst 1 gång om året!

- Rengöring + smörjning av fönsterbeslag. Använd helst teflonolja som inte samlar smuts. Rekommenderad frekvens är två gånger om året eller tätare vid behov. Rengör ytorna innan smörjning. Skenorna måste vara rena och fria från fysiska hinder.
- Fönsterputsning rekommenderas två gånger om året (på våren och på hösten). Använd neutralt rengöringsmedel. Smuts kan bidra till uppkomst av svampskador. Vi rekommenderar att behandla alla träytor med skyddsvax två gånger om året.
- Rengöring av tätningar från damm och smörjning med silikonolja. Tätningar får inte rengöras med bensin eller lösningsmedel. Vid reparationsåtgärder, undvik färgstänk på tätningarna.
- Vid behov justera.

För att undvika kritiska värmespanningar som kan skada glaskassetten, placera inte några mörka föremål mot glaset och rikta inte luft- eller strålningsflöden från värmekällor direkt mot glaset.



(EE) GARANTII 2 AASTAT:

Garantii algab akna üleandmisest kliendile.

Garantii kehtib:

- kujupüsivus
- värvipüsivus
- valguse ja ilmastikukindlus
- tihendite ilmastikukindlus
- suluse töökindlus
- veepidavus
- klaaspaketi niiskus ja tolmukindlus

Garantii ei kehti:

- akna hoidmistingimuste, paigaldus- kasutusjuhendi eiramisel
- pinnavigastus, kui on tekkinud peale kauba vastuvõtmist
- aknaid on täiendatud või modifitseeritud kliendi poolt
- defektid, mis ei ole visuaalselt märgatavad 1,5m kauguselt
- klaaspaketi terminine purunemine
- aknaid kasutatakse selleks mitte ette nähtud eesmärkidel
- aknaid on remontinud või parandanud klient või kolmas isik

Garantiajal tootele tehtud parandused ei pikenda tootele esialgselt antud garantiiaega. Garantiaja möödudes müüja kohustused lõpevad.

(EN) TWO-YEAR WARRANTY:

The warranty period commences upon delivery of the window to the customer.

The warranty covers:

- shape stability
- colour stability
- light and weatherproof
- gasket weatherproof
- latch reliability
- water tightness
- glazing unit moisture and dustproof

The warranty does not cover:

- violations of window storage conditions, installation and usage manual
- surface damage sustained after merchandise handover
- window supplementations and modifications by the customer
- defects that are not visible at a distance of 1.5 m
- thermal disintegration of the glazing unit
- usage of the windows for unfit purposes
- window mending and repairs by the customer or a third party

Product repairs during the warranty period shall not extend it beyond the initial end time. The end of the warranty period marks the termination of the seller's liabilities.

(DK) GARANTI 2 ÅR:

Garanti begynder, når vinduerne leveres til kunden.

Garanti gælder for:

- formvedholdenhed
- farvedeholdenhed
- lys- og vejrbestandighed
- tætningers vejrbestandighed
- låsemekanismens driftssikkerhed
- vandbestandighed
- ruders fugtigheds- og støvbestandighed

Garanti gæller ikke:

- hvis vinduers opbevarelsesbetingelser eller monterings- og anvendelsesvejledninger ikke overholdes
- ved overfladeskader, som opstår efter leveringen af varen
- hvis kunden kompletterer eller modificerer vinduer
- ved defekter, som ikke kan ses fra 1,5meters afstand
- hvis ruder knuses termisk
- hvis vinduer ikke anvendes formålsmæssigt
- hvis vinduer er blevet repareret af kunden selv eller en tredje person

Under garantiperiode udførte reparationer forlænger ikke varens oprindelige garantiperiode. Sælgers forpligtelser ophører efter garantiperiodens udløb.

(SE) GARANTI 2 ÅR:

Garantin börjar gälla från fönstrets leverans till kund.

Garantin gäller för:

- formstabilitet
- färgstabilitet
- ljus- och väderbeständighet
- tätningars väderbeständighet
- beslagens funktionssäkerhet
- vattentäthet
- glaskassetten fukt- och dammsäkerhet

Garantin gäller inte:

- vid undanlåtelse att följa fönstrets hanterings-, monterings- och användningsanvisningar
- för ytskador som har uppstått efter varans överlämnande till kund
- om kunden har byggt ut eller modifierat fönstret
- för defekter som inte är visuellt synliga från 1,5 m håll
- om glaskassetten går sönder p.g.a. värmespanningar
- om fönstret används oändamålsenligt
- om fönstret har reparerats eller åtgärdats av kunden själv eller en obehörig

Garantiåtgärder som utförs under garantitiden förlänger inte produktens ursprungliga garanti. Efter garantitidens slut upphör säljarens alla skyldigheter.

(EE) KOMPLEKTSUS:

- Aken koos lengi ja klaasitud raamidega
- Sulusekomplekt koos käepidemetega
- Paigaldusavad katted
- Akna hoidmistingimused, paigaldus- ja hooldusjuhend

(EN) WHAT IS INCLUDED:

- Window with frame and glazed sashes
- Latch kit with handles
- Installation aperture covers
- Window storage conditions, installation and usage manual

(DK) SÆTTET INKLUDERER:

- Vindue med karm og rammede ruder
- Låsemekanismesæt med håndtag
- Inddækninger til montageåbninger
- Vindues opbevaringsbetingelser, monterings- og vedligeholdelsesvejledninger

(SE) PRODUKTENS INNEHÅLL:

- Fönster med karm och glasade fönsterbågar
- Beslagsats med handtag
- Täcklock för skruvhål
- Fönstrets hanterings-, monterings- och underhållsanvisningar

REGULEERIMINE/ADJUSTING/JUSTERING

Side hung – 5 mm kuuskantvöti/Allen key/unbrakonøgle/insexnyckel

Side hung projecting/Side swing/Top hung projecting – 2,5 mm kuuskantvöti/Allen key/unbrakonøgle/insexnyckel

